



The following document is part of a Dulwich Society project to digitise, transcribe and translate the Dulwich Manorial Court Rolls. They begin in 1333 and continue, with some breaks, to 1908.

A typical Manor Court Roll starts with apologies for absence and fines for non-attendance without excuse, followed by a list of local tenants serving on the manor jury, or 'Homage'. The 'Court Leet' or 'View of Frankpledge' dealt with minor offences, disputes between neighbours, and such matters as failing to keep ditches clear. The early Rolls list those with goods worth more than 30 pence, and those keeping pigs (and how many they kept). The 'Court Baron' dealt with property transactions and inheritance matters. Sometimes the functions of the two Courts, almost invariably held one after the other on the same day, overlapped. In time, the 'Court Leet' became increasingly less important.

For more details and links to images of the rolls and other documents please go to <https://www.dulwichsociety.com/courtrolls/>

Text in **red**, apart from modern notes by the transcriber, indicates text missing from, or entirely illegible in, the original Roll. Text in various shades of **grey** indicates text which, in the original Roll, is to a greater or lesser extent difficult to decipher. Otherwise, all contemporaneous text is in **black**, except for presumed later additions which are indicated in **brown** or **blue**.

Roll B4 [This Roll was previously named Roll B3, and post-dates the renamed Roll B3.]

Roll B4 [previously B3](front)



B.3

Part 1 11 Dec 1399

cc-----Dylwyssh

+ a

Start [?] Court with View held there on Thursday next after the feast of the conception of the blessed Mary in the first regnal Year of King Henry, the fourth after the conquest

+ to answer to all + +

cc- It is found by Philip Haverynges, Thomas Aylsham, John in the lane, John Pottesblode, William Gonylde, William Knyght, Thomas Short, John⁺Short, John Carter, Elis Shepparde, William Lane⁺, & William Gawayn, Jurors, that they present that a ditch at Asspoyll is not cleaned, to the country's great nuisance, by the lord's fault, And the bailiff is ordered to clean it before the next [court]. Likewise they present that another ditch at Blawnechepoyll is not cleaned, to the country's great nuisance, by the lord's fault, And the bailiff and others are ordered to clean it before the next [court]. Likewise they present that a 'Throwgh' at the end of Marylle is not repaired by the lord's fault, to the country's great nuisance, which ought to be cleaned and made to hold, And the bailiff is ordered to make amends before the next [court]. Likewise they present that another ditch at Hewlotesdych is not cleaned, to the country's great nuisance, by the fault of Thomas Short, Therefore he is amerced – 2d. Likewise they present that a ditch at Amielesdych is not scoured, to the country's great nuisance, by the fault of Sir Robert Denny, Therefore he is amerced –2d. Likewise they present that a ditch at the Hame is not repaired or scoured, to the country's great nuisance, by the failure of Thomas Sampson & Walter Godeman, Therefore each of them is amerced – 2d. Likewise they present that a ditch which John Newman's tenant ought to repair is not cleaned, to the country's great nuisance, by the failure of the aforesaid tenant (Thomas Sampson), Therefore he is amerced –2d. Likewise they present that a ditch⁺ at Hoswodescrofte is not scoured or cleaned, to the country's great nuisance, by the fault of Thomas Sampson⁺, Therefore he is amerced --- 2d. Likewise they present that they gave the lord

as the common fine --- 4s. Likewise they present that Thomas Aylesham drew blood from John Pottesblode in breach of the peace, Therefore he is amerced – 4d. Likewise they present that certain malefactors, who are called Lumbards, came with ferrets and snares into the lord’s warren, to poach the lord’s rabbits, to the great nuisance of the tenants, by the failure of the [demesne] farmer, of which all the tenants complain.

cc- It is found by ~~the aforesaid Jurors~~ Thomas Aylesham, head pledge, and by the whole of his tithing, that Sir Robert Denney, Adam Lucas, John atte Brygge, Richard Courteour, & John Chabbam, suitors of the Court, make default at this day. Therefore they and each of them is amerced – 2d. Likewise they present that Elena Ledes is a common Brewer, and sells by bowls and cups, and not by sealed measures, and breaks the assise, Therefore amerced –4d. Likewise they present that John Pottesblode is a common Huckster, and breaks the assise, Therefore amerced ---4d. Likewise they present that John Carter is a common Huckster and breaks the assise in selling, Therefore amerced ---2d.

Pannage

3d	1d	3d	3d
cc-William Lane holds 3 pigs [&] 3 piglets ;	Elena Ledes 1 pig 2 piglets ;	John Lane 3 pigs ij piglets ;	John Carter 3 pigs and
2 piglets ;	Thomas Aylesham 5 pigs & 6 piglets ;	Elis Shepparde 3 pigs ;	John Pottesblode 4 pigs ;

Therefore they and each of them is in mercy, as appears over their names.

cc-Robert Ketill & Sibille his wife, in their own persons, plaintiffs of Walter Godeman on a plea of land, of one tenement & 12 acres of land. And the bailiff is ordered to summon them before the next [court]. prosecution pledge : the bailiff.

cc-The bailiff is ordered to summon William Walsh, to answer John Pottesblode on a plea of land, that he be at the next Court.

cc-[The bailiff] is ordered to distrain Adam Lucas to be at the next Court, to answer to the lord why he disdained to do the office of reeve ^{for} the year last past.

cc-It is testified by the bailiff that John Newman surrendered into the lord’s hands one toft, with a garden & three acres of land, at the Peyhtill, to

the benefit of John Short senior, rendering to the lord Yearly, performing all obligations & services thereof owed, And rendering thereof to the lord Yearly 16d & 1 cock, according to the custom of the manor. And he gave the lord as an entry fine 20d, And he made fealty to the lord, And he was admitted. And because it is testified at the next Court that the aforesaid land are[sic] demised to Thomas Sampson, under common seal, for the term of the said Thomas' life and for one year more, next following which date is the feast of Easter in the 21st Year of the king's reign.

cc-To this Court comes William Adene, son & heir of Cristine Adene, and claims to hold of the lord 30 acres of land, of which the aforesaid Cristina died seised, as is established by the whole Homage, To hold to himself and his [heirs] at the will of the lord, according to the custom of the manor, Rendering therefor Yearly ----- 2 4 [? – cf entry below] And performing all obligations & services thereof owed. And he is admitted, And he made fealty, And he gave the lord for relief-----[blank].

cc-To this Court comes Joan[sic] Cokman, & surrendered into the lord's hands 8 acres of land, with appurtenances, to the benefit of John Warynge, To hold to himself and his [heirs] at the will of the lord, according to the custom of the manor, Rendering therefor Yearly 2s 4d, And performing all obligations & services thereof owed and accustomed, And he is admitted, And he made fealty to the lord, And he gave the lord as an entry fine ---- 10s.

cc-It is testified by John Solas, the Steward, that Richard Wodesere, in the absence of the Court, surrendered into the lord's hands 2 acres of land, with appurtenances, to the benefit of his wife Elena Wodesere, To hold to herself and her [heirs], according to the custom of the manor, Rendering therefor Yearly 8d , And performing all obligations & services thereof owed. And she is admitted, And she made fealty to the lord And she gave the lord as an entry fine ---- [?]

cc-To this Court comes Elena Wodesere, & surrenders into the lord's hands one tenement & 6 acres and a half of land, sometime Richard Morkyn's, to the benefit of Thomas Ailesham, To hold to himself and his [heirs] at the will of the lord, according to the custom of the manor, Rendering therefor Yearly ---[blank], And performing all obligations, Rents, & services thereof owed. And he is admitted, And he made fealty to the lord And he gave the lord as an entry fine --- 6d.

cc-William By thewode, because he does not prosecute against Richard Wodesere in a plea of land, Therefore amerced –2d

cc-William Knyght & John Pottesblode are elected into the office of reeve And [blank]

cc-John Short for trespass made with two horses in an Oatfield for half a day, Likewise with 2 horses in another Oatfield once, Likewise with 2 two horses another time, Likewise with 2 horses in the corn another time. pledge : Pottesblode. Likewise for digging of turves in the lord’s enclosure. Therefore he is amerced, or his pledge is amerced ----6d.

cc-Walter Terry, for trespass made with 3 horses & 3 chickens on three occasions, 3 times driving out of the corn & Oats, to great damage (pledge Pottesblode). Therefore he, or his pledge, is in mercy ----4d.

cc-Thomas Aylesham, for trespass made with 5 pigs driven out 3 times by the bailiff. Likewise other times by William Ingolf. Likewise 3 times by Nicholas, the table-servant. Likewise for 3 times by the reapers. Likewise for digging of turves in the lord’s common ----4d

cc-John atte Bregge, for trespass made, in that he occupied pasture to graze his ewes in ~~the lord’s~~ Arnold Wodesere’s pasture, & the pasture in the Aspe, for the whole Year ----2d.

cc-John Lane, for trespass made, for default of the same with his sheep . Therefore he himself amerced ---- [blank]

cc-William Lane, for trespass with 3 pigs on three occasions, in the pond by 1 cow. Likewise at other times with 2 cows in the Oats. Likewise another time with 3 pigs in the corn. Likewise for breaking the pound ---- 4d.

cc-William Knyth, Tiler, because he dug a great pit in the high way, to the great nuisance of the priory and of near neighbours & tenants. Therefore –2d.

cc-Philip Haverynge, for trespass made with 4 bulls in the oats, & in the pond. Therefore amerced ----- 2d.

cc-Robert Scheparde, for trespass made with grazing 3 sheep in the oats. Therefore amerced ----- 4d.

cc-Likewise Nicholas Gondele for trespass made with 2 bulls & for the keeping of them Therefore in mercy ---- 3d

Assessors [of amercements]
cc-----Thomas Short
cc-----Philip Haverynge

Part 2

8 Jan 1400

Court held there on Thursday next after the feast of the Epiphany of the lord in the first regnal Year of King Henry, the fourth after the conquest

Elena Ledes, from common [suit] ----- by William Knyght

John Pottesblode, plaintiff of William Walssh on a plea of land ; the bailiff answers that he is summoned and does not come himself, Therefore, just as before, the bailiff is ordered that he be summoned before the next, And himself amerced -----2d

Adam Lucas comes to this Court in his own person and is admitted to the office of reeve for the Year last past, and he is Sworn

Robert Kettill & Sibilla his wife, in their own persons, set themselves against Walter Godman in a plea of land ~~And themselves do not come~~

And the bailiff is ordered that he be summoned against the next &c And the bailiff answers e [?]

[End of Roll B4 [previously B3] (front). Roll B4 [previously B3] (back) follows.]

Roll B4 [previously B3] (back)



*Part 2 (continued)**8 Jan 1400*

cc- To this Court come Robert Kettle & his wife Sibilla, in their own persons, & set themselves against Walter Godman in a plea of land. And the bailiff was ordered in the previous Court to summon them &c. And the bailiff answers that he was summoned by Thomas Aylesham & John Pottesblode. And the aforesaid Walter promptly comes. And the aforesaid Robert & Sibilla offer here in Court a certain Bill in these words : *Right honorable & very reverent Prior abbot of Seynt Savyour of Bermondeseye humbly Pray Robert Kettle & Sibill his wife, in that one Cristiane Mortlake died seised of a tenementt & twelve acres of land with the appurtenances in Dylwyssh, which land is held of you at your will & according to the custom of the manor, And now the said land ought to descend to the said supplicant, as heir of the said Cristiane, that is to say as the eldest daughter to Symond Arnold, brother of the said Cristiane, aunt to the said supplicant, who died seised of the said land. And one Walter Godman holds the said land of you, at your will, which it please your Priory to deliver the said land to the said supplicant, as reason & Law wills, Rendering to you your rent & all other services due thereon, according to the custom of the said manor, by God, and in pursuance of charity.* And the aforesaid Robert & Sibilla seek the aforesaid land against the aforesaid Walter Godman in the aforesaid form. And the said Walter says that one John Mortlake bought the aforesaid tenement & land, To hold to himself & his [heirs] at the will of the lord, according to the custom of the manor, & died seised thereof, by which the messuage & land aforesaid ought to descend to the said Walter, as kinsman & heir of the same John Mortlake, namely as son of Ralf Godman, brother of the aforesaid John Mortlake, Uncle of the same Walter, whose heir he himself ~~him~~ is. And thereof seeks, like the aforesaid Robert & Sibilla, that his action against them ought to be maintained.

Likewise the aforesaid Robert & Sibilla say that the aforesaid Cristina Mortlake & Walter, son of John Mortlake, 'finere oceri' [?] of the tenement & land aforesaid, according to the custom of the manor &c., & say that the aforesaid Cristina survived the said Walter, son of John &c., & died seised thereof, after which death the tenement & land aforesaid ought to descend to the said Sibilla, as kinswoman & heir of the aforesaid Cristiane And this 'proater' &c.

And the aforesaid Walter says that the aforesaid Walter, son of John Mortlake, survived the aforesaid [Cristina], & thus the aforesaid tenement & land ought to descend to the aforesaid Walter, as kinswoman[sic] & heir of the same Walter, son of John &c., And this he is prepared to verify, & the aforesaid Robert & Sibilla likewise. Therefore, by agreement of the parties, a day is given to the aforesaid parties, the way things were lately &c., until at the next [court] &c., process thereof 'vutor' in the Court following.

Part 3 7 Jul 1400

¶ Court of Henry Thompston, Abbot of Bermundeseye, held at Dilewyssh on Wednesday on the feast of the Translation of Saint Thomas the Martyr, in the first regnal Year of king Henry the fourth

Excuse from common cc-Philip Haverynge from common [suit] ----- by Adam Lucas
[suit]

Fine 12d { cc-At this Court it is testified by the Bailiff of the lord that John Lorchone & Mary, his wife, examined by herself alone, surrendered into the lord's hands two acres of land with appurtenances in Houndesshute & Blonchesdowne to the benefit of Robert Gonulde, upon which the aforesaid Robert was admitted to the aforesaid 2 acres of land, to have & to hold to the said Robert & his heirs in perpetuity at the will of the lord, according to the custom of the manor, Rendering & making the rent & services hitherto accustomed, And made a fine for having entry And the fine is &c., as appears in the Heading [= margin], And he made fealty.

Fine 6s 8d

cc-It is testified by the same Bailiff & John Hockle that ~~wif~~ Matilda, wife of the same John, examined alone by the same Bailiff, that the aforesaid John Hockle & Matilda, his wife, at this Court surrendered into the lord's hands all lands which they held within the lordship of Dilewyssh in the county of Surrey, to the benefit of John Shrovysbury & Alice his wife, upon which the Lord conceded all the aforesaid lands to the aforesaid John & Alice & their heirs, To hold to themselves & their heirs in perpetuity at the will of the lord, according to the custom of the manor, & making the accustomed rent & services, And they made fealty & a fine for having entry, and the fine is 6s 8d.

he claims

consultation

he claims no contest

cc-To this Court comes William atte Dene, & claims 2 acres of land in the lord's hands in the field called Aps, as nearest heir of Sarra who was the wife of William Leyham, And which land had been seized into the lord's hands for arrears of rent & services, as /6d/, And therefore a day is given to the said William /until/ the next [court], to consult privately with the lord of having his answer, And [with] other counsel.

Make [them] come

To be investigated

cc-To this Court come Robert Ketelle & Sibilla his wife, plaintiffs on a plea of land, & Walter Godeman, defendant in the same plea, who have had their day postponed until now, And now the aforesaid plaintiffs ^{set themselves against the aforesaid aforesaid[sic] Walter &} have brought their Allocution thereof by a certain small writ of Right closed of the lord King, & here consult the rolls as to which course appears in the aforesaid writ as to the merit of which writ ^{and the aforesaid plea} the aforesaid plaintiffs seek, And to cause an Inquisition to come, To investigate on their oath if Cristina Mortelake survived Walter, son of John Mortelake, as the said plaintiffs submit by their narrative in the next[sic, last] Court, or if the aforesaid Walter, son of John Mortelake, survived the aforesaid Cristine, as the defendant himself there Alleges, and not &c. And upon this, the Beadle is ordered to make 12 tenants of the lordship of Dilewhyssh come to investigate ^{by what &c., And} &c ^ Who neither the said plaintiffs nor defendant somehow know &c., And the tenement & land aforesaid are entrusted into the charge of Richard Courteour & the Beadle for safe-keeping, to answer for their profits, What the rent of them ought to be, &c., according to the custom of this manor. And meanwhile a consultation & inquiry is to be, on the customs of the manor, namely on the fine for the aforesaid writ of right &c. [which said writ was afterwards annulled.](#)

- Relief 6s 4d
To be investigated { ¶ At this Court comes William A Dene & pays relief for 30 acres of land which lately came to him by right of inheritance, after the death of his mother, according to the custom of the manor, which is twice the rent &c and it is the relief as above in the Heading ~~And it is to be investigated if reliable rent of one of old &c~~
- resummons { he is summoned by good [summoners] next
¶ At this [court] William Walssh is resummoned by good summoners that he be at the next [court], To answer to John Potesblode on a plea of land. Prosecution pledges : Adam atte Pye & the Beadle &c.
- Order { ¶ John Warynge is ordered to be distrained, to make a fine for having entry into 8 acres of land, which were lately John Cokeman's, for which he made fealty, by the pledge of [blank]
- Order { a.
¶ Elene Wodeseare is ordered to be at the next for a fine, for having entry into 2 acres of land which were lately her late husband Richard Wodeseare's, for which she made fealty in the second previous Court.
- Order stopped { stopped because it is in the previous 6d
¶ It is Ordered that Thomas Ailesham be at the next [court] for a fine for having entry into 6 and a half acres of land which he lately had of Elena Wodeseare, for which he made fealty in the second previous Court.
- Order
amercement 2d. { ¶ Thomas Aylesham, pledge of William Knygth, amerced because he does not have the aforesaid William as he undertook, therefore amerced. And it is ordered to distrain the aforesaid William, if he can be found &c., such that he be at the next [court] to answer to the lord, in that he dug the lord's land, & broke the high way, within the lordship &c.
- ameracements 10d { 2d. 2d. 2d. 2d. 2d.
¶ Sir Robert Denney, Thomas Short, William Mulleward, William Gonulde, John Warynge, Suitors of the Court, make default At this day, therefore they & each of them amerced &c.

--- 4s. 3d.

Of attachments, as appears in the profits of the Court &c.

Assessors { Adam Lucas } Sworn ¶ Total of this Court 19s 3d
 { John Lane }

11 -- 12
1399 -- 1412
C 1 . 3

[End of Roll B4 [previously B3].]